

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sелlette (châssis)	Marque de fabrication V O L V O	Type F 12 - 4 x 2 (à partir du No Y.....E.....)	Fiche d'homologation N° CH 3850 70
---	---	--	--

Constructeur	VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium
Identification	sur la plaquette du constructeur "F 12 4x2" devant le N° du châssis "Y...E2A.A..."
Plaquette constructeur	à gauche, à l'intérieur de la porte
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, près de l'essieu avant
Identification du moteur	"TD 121 GD" ou "TD 121 F" devant le No du moteur, à droite à l'avant latéralement sur le bloc, au-dessus
Importateur principal	VOLVO (SUISSE) SA., 3250 Lyss (du compresseur
Vehicule homologué	YB1 H2A 3A2 E3 029 486

Châssis	
Nombre d'essieu	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	voir la fiche des émissions
Nombre de vitesses	voir FE Entraînement sur roues arrière
Frein de service	à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge sur les roues arrière
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres)
Frein d'arrêt	sur l'échappement
Ralentisseur	manomètre double; lampe-témoin et vibreur
Contrôle 2 circuits	

Carrosserie	cabine
Nombre de portes	2 Compteur de vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	av = ar =
Cale	§) Rétroviseurs gauche + droite
Antivol	=
Nombre de places	t 2 av 2 centre _____ ar _____
Dimensions §)	intérieur _____ extérieur _____
Longueur	Empattements ++) _____
Largeur	2450 Essieu double av _____ ar _____
Hauteur	3500 Voies av _____ ar _____
Porte à faux	av 1300 Voies av 1940 - 2000 ar _____ ar 1818 - 1840
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø g 15800 d 14850 avec l'empattement 4300 mm

Moteur	VOLVO	Type	TD 121 GD
Marque	en ligne	Temp	TD 121 F
Construction	D	Position	4 (turbo)
Carburant	eau	avant	avant
Refréidissement	130,175	Nombre cylindres	6
Alésage	11972	Course	150,0
Cylindrée	243/283 ISO	CV-impôt	60,97
Puissance en kW	voir FE	à /min	2200 / 2050
Bruit à l'arrêt	1 pot 720 x ø 450 mm	à /min	voir FE
Silencieux			*)
Mesure des gaz	Bacharach 4,5 / 4,0		
Déparasitage			

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon le bulletin de pesage §)		
Charge utile			
Poids total			16000
Poids garantis	6500 **)	13000	19500 **)
Pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	*)
Pty / bar	= / 8,5	= / 8,5	
Charge	6500	11600	
pour V max	100 / 120	100 / 120	
Jantes	9,00 x 22,5	9,00 x 22,5	
		mécanique	automatique
Gar poids remorquable avec/sans frein	44000 sans reduct.ds moyeu		
Garantie poids de l'ensemble	55000 avec reduct.ds moyeu		
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	78 - 118 km/h		
testée _____ km/h à U/min _____ au moteur _____ prise de force			

Équipement	§)			
Feux de route	HCR (E)			
Feux de croisement	HCR (E)			
Feux de position	A (E)			
Feux rouges	R-SI (E)			
Feux stop	R-SI (E)			
Climoteurs	av	1 (E)	5 (E)	ar 2a (E)
Caladoptras	av			ar 1 (E)
Feux de gabarit	av			ar
Feux arrière de brouillard	1/ P (E) sur demande			
Feux complémentaires	-			
Eclairage plaque	1/ combiné			
Essue-glace	3/ balais		avec/	lave-glace
Avertisseurs	1/ KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologués			

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	VOLVO F 12 - 4x2		
Homologation			
N°	CH	3850 70	
Carrosserie			
Places	total	2	avant 2
Poids à vide	sel. bulletin pesage		Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie		CV-impôt 60,97
Poids total	16000	Cylindrée	11972

Remarque, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- * Insonorisation : - écrans de réflexion (en 2 parties) dans les passages der roues avant;
- ventilateur Visco de ϕ 750 mm, à 8 pales.
- ** Essieux : sur demande avec essieu AV "7,5" = charge 7500 kg;
est équipé d'une plaquette montée par l'importateur;
poids total garanti = 20500 kg.
- + Variantes de pneus : 13 R 22.5 AV 7500 (8,5) AR 13000 (8,5) Vmax 105 km/h
12 / 80 R 22.5 6500 (7,5) 11600 (7,5) 120 km/h
315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000 (8,0) 120 km/h
- D'autres variantes de pneus sont livrables avec Speed et Load-Index (EIRTO) correspondants ou garanties équivalentes.
- + Empattements : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 / 4600 / 4900 / 5200 / 5600 / 6000 mm;
le constructeur autorise l'importateur à modifier l'empattement de 3200 à 6000 mm;
ces modifications seront marquées par un "M" frappé sur le châssis, derrière le No du châssis.
- §) Les dimensions, les poids, l'équipement et la cale seront contrôlés à l'immatriculation;
les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être enlevés;
l'écran anti-éblouissant est admis (DFJP 06.02.74).

Véhicule testé avec 19000 kg.

Inscription dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;
le disque indiquant la largeur est exigé.

Lieu et date de l'homologation Lyss, 06.-09.83
Schö/jak

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

V O L V O

C
Typ Modell
Type Modèle

F 1 2 - 4 x 2

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3850 70

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

1.10.1986

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25	84,0	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44	84,0	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 1700	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 121 GD

	O			P				O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,12	bei/à 2200	min-1	k=	0,19	bei/à 1840	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,37	" 1420	"	k=	0,52	" 1300	"	b=	"	"
Bosch	k=	0,76	" 1210	"	k=	1,47	" 1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,50									

Motortyp / Type du moteur: TD 121 F

	O			P				O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,19	bei/à 2050	min-1	k=	0,21	bei/à 1840	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,27	" 1630	"	k=	0,30	" 1420	"	b=	"	"
Bosch	k=	0,57	" 1210	"	k=	0,79	" 1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,00									

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 08.11.83

Datum / date: 26.11.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Camion ou
tract. à sellette

V O L V O

divers

CH 3850 70

FICHE SYNOPTIQUE II (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 25.07.86 à Berne - jak

pour les nos d'homologation : CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Variantes de jantes

: 8.25 x 22.5 alliage léger "VOLVO"
9.00 x 22.5 alliage léger "VOLVO"

Voies

: selon les fiches d'homologation jusqu'à + 50 mm

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 ~~70~~ 70

FICHE D'INFORMATION I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.

Complément du 13.06.84 à Berne - Gau

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
57	65	71
58	66	72
59	67	73
60	68	74
61	69	75

VOLVO (SUISSE) SA., indique les modifications effectuées par elle-même à l'empattement et les montages d'essieux supplémentaires par une lettre-code frappée derrière le No du châssis.

"M" = indique une modification de l'empattement

"N" = indique le montage d'un essieu derrière l'essieu entraîné

"V" = indique le montage d'un essieu devant l'essieu entraîné

"L" = indique le montage d'un essieu dirigé.

Cette lettre-code ne fait pas partie du No du châssis et ne doit pas être reportée sur le formulaire 13.20 dans la rubrique 23 (numéro du châssis).

Complément du 13.06.84 (remplace la fiche II du 06.03.84)

Fiche complétée